

**Rotoflux per alta velocità**

**Rotoflux for high speed application**

**Rotoflux für hohe Drehzahlen**

**Złącza Rotoflux do wysokich prędkości obrotowych**

$1/4'' \div 3/8''$



	MODEL		°C  °F		
Lubrorefrigerante / Coolant / Kühlschmiermittel / Chłodziwo	B08	100 bar / 1.450 PSI	90°C / 195°F	20.000	60 μ (MAX 100)
	B10	70 bar / 580 PSI		15.000	
Rotazione a secco / Dry run / Troddeniauf / Praca na sucho	B08	/	/	NO	/
	B10	/	/	NO	/

### I ROTOFLEX PER ALTA VELOCITÀ

I giunti della serie B sono stati progettati per il passaggio di fluidi lubrorefrigeranti attraverso i mandrini delle macchine utensili rotanti ad alta velocità. Sono disponibili con tenute microlappate in carburo contro carburo per lunghe durate senza inconvenienti. La coppia residua è minima grazie alle tenute bilanciate ROTOFLEX. Non utilizzare i giunti alle massime condizioni di esercizio senza consultare ROTOFLEX.

### UK ROTOFLEX FOR HIGH SPEED APPLICATION

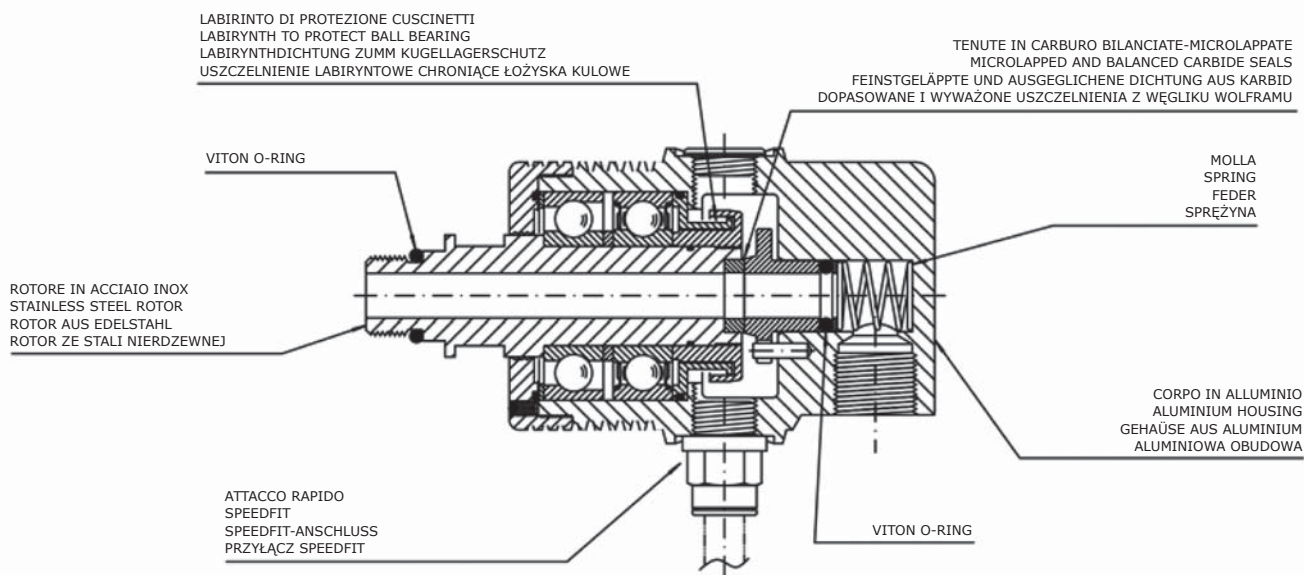
The unions of the model B are used for the passage of coolant through the machine tool spindles rotating at high speed. Well balanced seal assemblies in carbide allow a low friction torque and long life even with a poor filtration of the coolant. Do not use the unions at max application limits without consulting ROTOFLEX.

### DE ROTOFLEX FÜR HOHE DREHZAHLEN

Diese Drehdurchführungen der Modelle B werden für den Durchfluss von Kühlschmiermitteln in Werkzeugmaschinen-Spindeln eingesetzt, bei denen sehr hohe Drehgeschwindigkeiten auftreten. Sie verfügen über, feinstgeläppte Dichtungen aus Karbid, die verschleissarm und langlebig sind. Das Reibmoment ist sehr niedrig, dank der ausgeglichenen Rotoflex-Dichtungen. Die Drehdurchführungen Modell A08 sind sehr Kompakt. Die Drehdurchführungen nicht unter den maximalen Betriebsbedingungen verwenden, ohne sich vorher mit dem ROTOFLEX Kundendienst abgesprochen zu haben.

### PL ZŁĄCZA ROTOFLEX DO WYSOKICH PRĘDKOŚCI OBROTOWYCH

Złącza serii B wykorzystywane są do przemieszczania chłodziwa poprzez trzpienie szybkoobrotowe obrabiarek. Dokładnie wyważone uszczelnienia z węgliku wolframu umożliwiają występowanie momentu obrotowego o niskim tarciu i długą żywotność nawet przy słabej filtracji chłodziwa. Nie należy używać złączy obrotowych w maksymalnych granicznych warunkach bez konsultacji z firmą Rotoflux.





**Rotoflux per alta velocità  
con possibilità di rotazione a secco**

**Rotoflux for high speed application and dry run**

**Rotoflux für hohe Drehzahlen und Trockenlauf**

**Złącza Rotoflux do wysokich prędkości obrotowych oraz  
pracy na sucho**

$1/4'' \div 3/8''$



	MODEL		°C  °F	G/m RPM	
Lubrorefrigerante / Coolant / Kühlschmiermittel / Chłodziwo	B08	100 bar / 1.450 PSI	90°C / 195°F	20.000	60 μ (MAX 100)
	B10	70 bar / 580 PSI		15.000	
Rotazione a secco / Dry run / Trockenlauf / Praca na sucho	B08	/	/	20.000	/
	B10	/	/	15.000	/

**I ROTOFLEX PER ALTA VELOCITÀ CON  
POSSIBILITÀ DI ROTAZIONE A SECCO**

I giunti della serie B sono stati progettati per il passaggio di fluidi lubrorefrigeranti attraverso i mandrini delle macchine utensili e risolvono il problema delle rotazioni a secco con alte velocità. Ruotano con tenute chiuse sia con il passaggio del fluido sia a secco. Sono provvisti di tenute microlappate in carburo contro carburo per lunghe durate senza inconvenienti. Non utilizzare i giunti alle massime condizioni di esercizio senza consultare ROTOFLEX.

**UK ROTOFLEX FOR HIGH SPEED APPLICATION AND  
DRY RUN**

The unions of the model B have been designed for machine tool spindles rotating at high speed with fluid passing through or dry when needed. The seals, balanced and microlapped, remain always closed without problems both with fluid passing through (wet run) or without fluid (dry run). Do not use the unions at max application limits without consulting ROTOFLEX.

**DE ROTOFLEX FÜR HOHE DREHZAHLEN UND  
TROCKENLAUF**

Die Drehdurchführungen der Serie B sind so entwickelt worden, dass sie bei hohen Geschwindigkeiten mit geschlossenen Dichtungen (nicht abhebend) mit Kühlmittel, aber auch im Trockenlauf (ohne Durchfluss von Kühlschmiermittel) drehen können. In dieser Baureihe werden ausgeglichene, feingeläppte Dichtungspaarung aus Karbid gegen Karbid für eine lange Lebensdauer verwendet. Die Drehdurchführungen dürfen nicht unter den maximalen Betriebsbedingungen verwendet werden, ohne sich vorher mit dem ROTOFLEX Kundendienst abgesprochen zu haben.

**E ZŁĄCZA ROTOFLEX DO WYSOKICH PRĘDKOŚCI  
OBROTOWYCH ORAZ PRACY NA SUCHO**

Złącza serii B są zaprojektowane dla trzpieni szybkoobrotowych obrabiarek z przepływem chłodziwa lub „na sucho”. Dokładnie wyważone i dopasowane uszczelnienia z węgliku wolframu pozostają szczelne zarówno przy przepływie chłodziwa, jak i przy jego braku. Nie należy używać złączy obrotowych w maksymalnych granicznych warunkach bez konsultacji z firmą Rotoflux.

LABIRINTO DI PROTEZIONE CUSCINETTI  
LABYRINTH TO PROTECT BALL BEARING  
LABIRYNTDICHTUNG ZUMM KUGELLAGERSCHUTZ  
USZCZELNIENIE LABIRYNTOWE CHRONIĄCE ŁOŻYSKA KULOWE

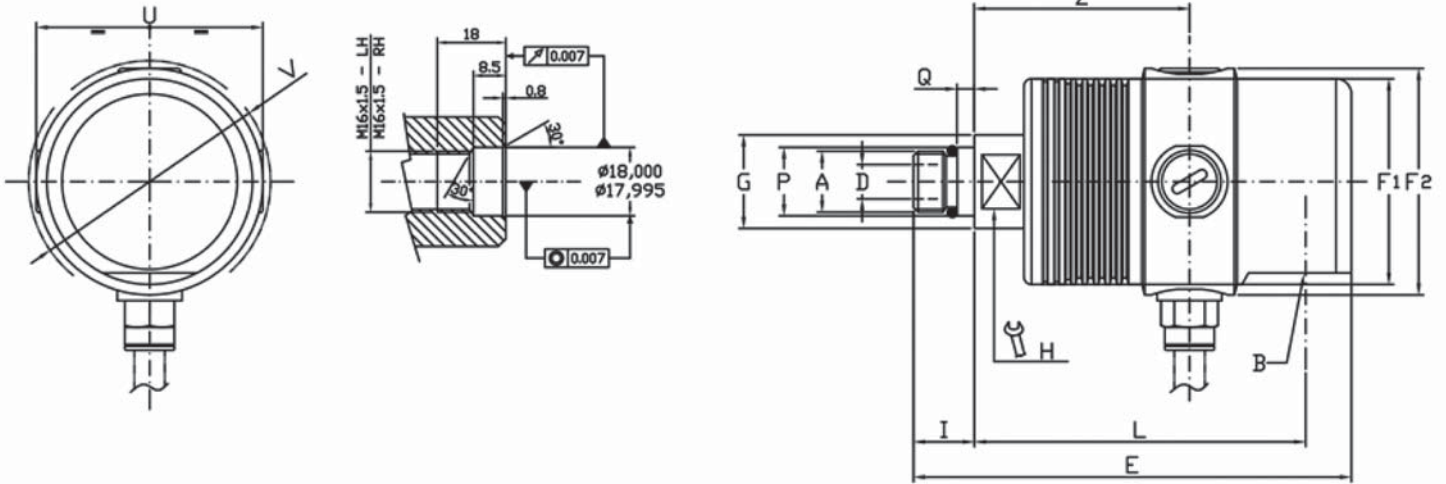
TENUTE IN CARBURO BILANCIATE-MICROLAPPATE  
MICROLAPPED AND BALANCED CARBIDE SEALS  
FEINSTGELÄPPT E UND AUSGEGLICHENE DICHTUNG AUS KARBID  
DOPASOWANE I WYWAŻONE USZCZELNIENIA Z WĘGLIKU WOLFRAMU

VITON O-RING

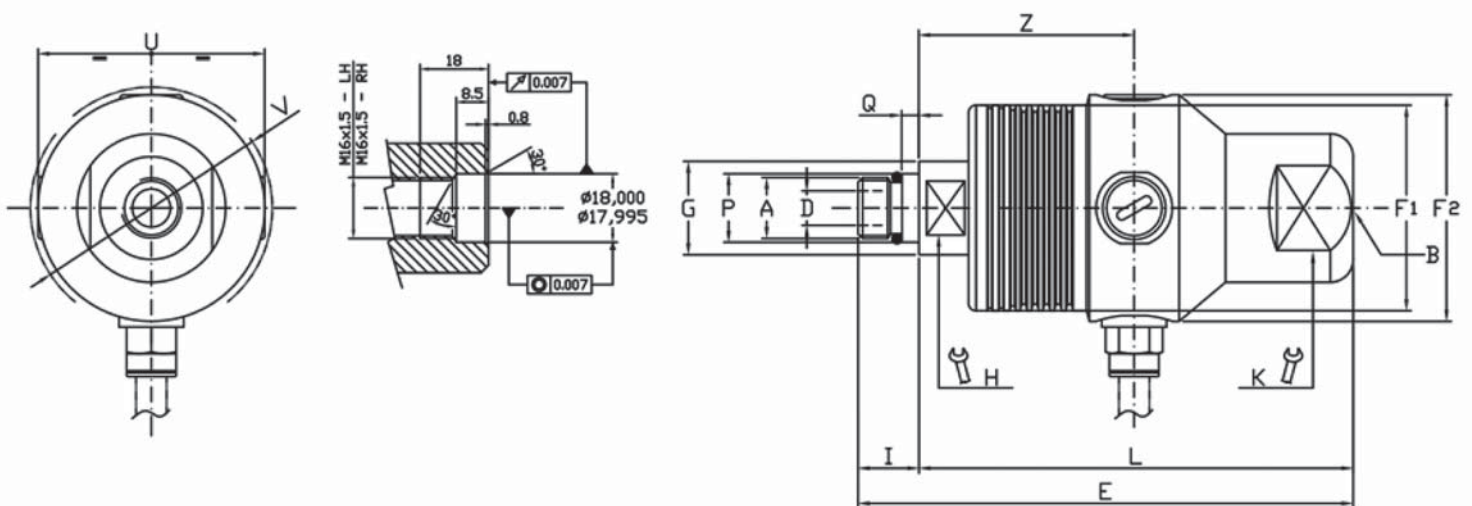
ROTORE IN ACCIAIO INOX  
STAINLESS STEEL ROTOR  
ROTOR AUS EDELSTAHL  
ROTOR ZE STALI NIERDZEWNEJ

CORPO IN ALLUMINIO  
ALUMINIUM HOUSING  
GEHÄUSE AUS ALUMINIUM  
ALUMINIOWA OBUDOWA

ATTACCO RAPIDO  
SPEEDFIT  
SPEEDFIT-ANSCHLUSS  
PRZYŁĄCZ SPEEDFIT



Oznaczenie	Giunti radiali – 90° Unions – Radiale Drehdurchführungen – Złącza 90°															
	A	B	ø D	E	ø F1	ø F2	ø G	H	I	L	ø P	Q	U	ø V	Z	Kg
B08-1501-04R	M16 X 1,5 RH	G 1/4"	5	101	44	49	24,5	17	16	76	18	4,5	49	52	49	0,6
B08-1501-05L	M16 X 1,5 LH															
B10-1701-04R	M16 X 1,5 RH	G 3/8"	9	115	54	59,5	24,5	17	16	87	18	4,5	59,5	63	56,5	0,8
B10-1701-05L	M16 X 1,5 LH															



Oznaczenie	Giunti assiali – Straight through Unions – Axiale Drehdurchführungen – Złącza proste																
	A	B	ø D	E	ø F1	ø F2	ø G	H	K	I	L	ø P	Q	U	ø V	Z	Kg
B08-1502-04R	M16 X 1,5 RH	G 1/4"	5	116	44	49	24,5	17	24	16	100	18	4,5	49	52	49	0,6
B08-1502-05L	M16 X 1,5 LH																
B10-1702-04R	M16 X 1,5 RH	G 3/8"	9	130	54	59,5	24,5	17	32	16	114	18	4,5	59,5	63	56,5	0,8
B10-1702-05L	M16 X 1,5 LH																

**Rotoflux per alta velocità, lubrorefrigerante, 1/4" ÷ 3/8"**  
aria, rotazione a secco

**Rotoflux for high speed, coolant, air, dry run**

**Rotoflux für hohe Drehzahlen, Kühlschmiermittel, Luft, Trockenlauf**

**Złącza Rotoflux do wysokich prędkości obrotowych, chłodziw, powietrza i pracy na sucho**



	MODEL		°C  °F	G/m <sup>3</sup> RPM	
Lubrorefrigerante / Coolant / Kühlschmiermittel / Chłodziwo	B08	100 bar / 1.450 PSI	90°C / 195°F	20.000	30 μ (MAX 100)
	B10	70 bar / 1.015 PSI		15.000	
Aria / Air / Luft / Powietrze	B08	10 bar / 145 PSI		20.000	
	B10			15.000	
Rotazione a secco / Dry run / Trockenlauf / Praca na sucho	B08	/	/	20.000	/
	B10	/	/	15.000	/

**I ROTOFLEX PER ALTA VELOCITÀ, LUBROREFRIGERANTE, ARIA, ROTAZIONE A SECCO**

I giunti della serie B sono stati progettati per il passaggio di fluidi lubrorefrigeranti o aria attraverso i mandrini delle macchine utensili e risolvono il problema delle rotazioni a secco con alte velocità. Ruotano con tenute chiuse sia con il passaggio del fluido sia a secco. Sono provvisti di tenute microlappate in carburo contro grafite per lunghe durate senza inconvenienti. Non utilizzare i giunti alle massime condizioni di esercizio senza consultare ROTOFLUX.

**UK ROTOFLEX FOR HIGH SPEED, COOLANT, AIR, DRY RUN**

The unions of the model B have been designed for machine tool spindles rotating at high speed with fluid (coolant or air) passing through or dry when needed. The seals, balanced and microlapped, remain always closed without problems both with fluid passing through (wet run) or without fluid (dry run). Do not use the unions at max application limits without consulting ROTOFLUX.

**DE ROTOFLEX FÜR HOHE DREHZAHLEN, KÜHLSCHMIERMITTEL, LUFT, TROCKENLAUF**

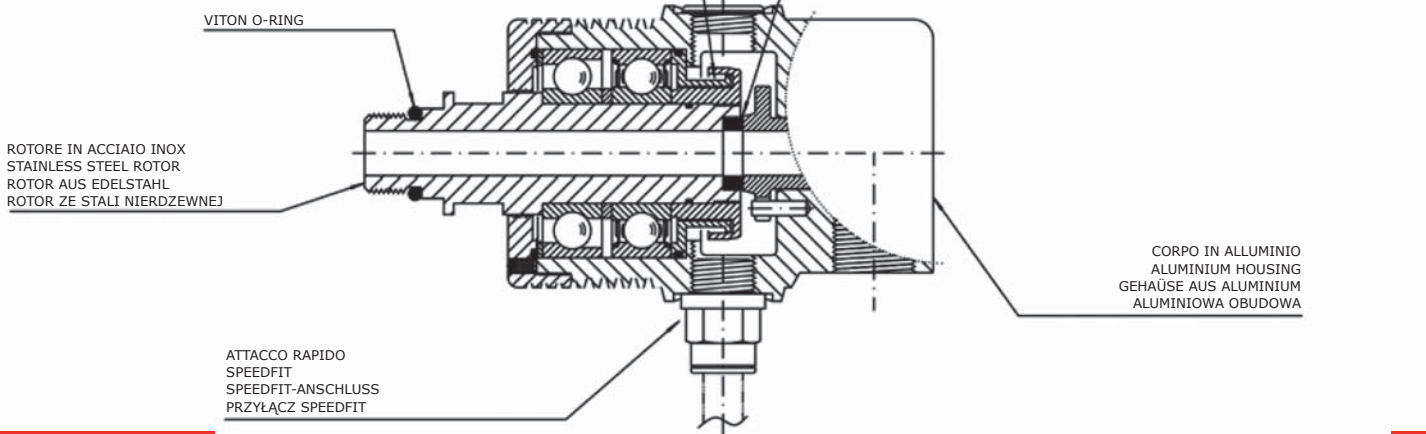
Die Drehdurchführungen der Serie B sind so entwickelt worden, dass sie bei hohen Geschwindigkeiten mit geschlossenen Dichtungen (nicht abhebend) mit Kühlmittel, Luft, aber auch im Trockenlauf (ohne Mediumdurchfluss) drehen können. In dieser Baureihe werden ausgeglichene, feingeläppte Dichtungspaarung aus Karbid gegen Kohlegraphit für eine lange Lebensdauer verwendet. Die Drehdurchführungen dürfen nicht unter den maximalen Betriebsbedingungen verwendet werden, ohne sich vorher mit dem ROTOFLUX Kundendienst abgesprochen zu haben.

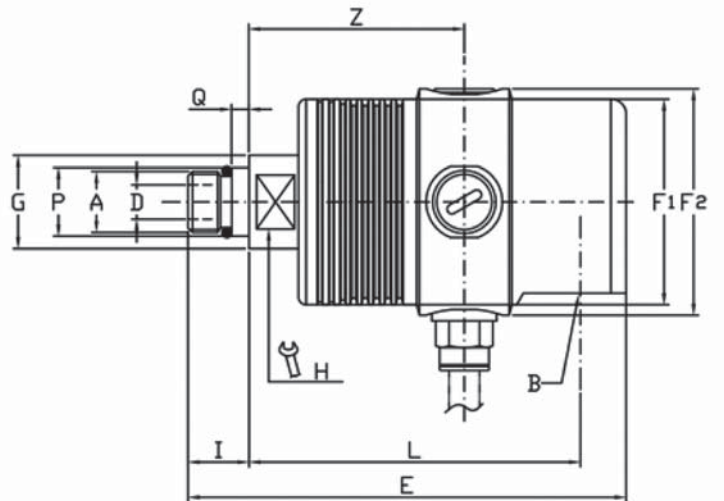
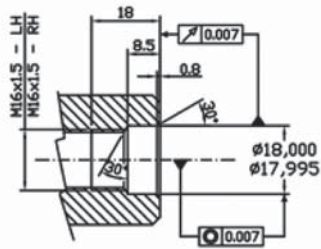
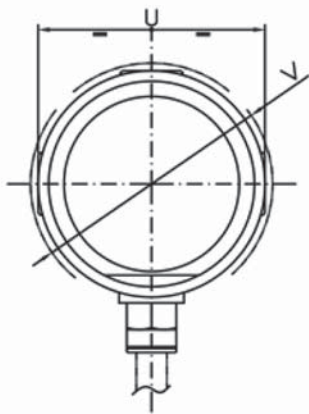
**PL ZŁĄCZA ROTOFLEX DO WYSOKICH PRĘDKOŚCI OBROTOWYCH, CHŁODZIWI, POWIETRZA I PRACY NA SUCHO**

Złącza serii B są zaprojektowane dla trzpieni szybkoobrotowych obrabiarek z przepływem medium (chłodziwo lub powietrze) lub „na sucho”. Dokładnie wyważone i dopasowane uszczelnienia z węgliku wolframu pozostają szczelne zarówno przy przepływie chłodziwa, jak i przy jego braku. Nie należy używać złącz obrotowych w maksymalnych granicznych warunkach bez konsultacji z firmą Rotoflux.

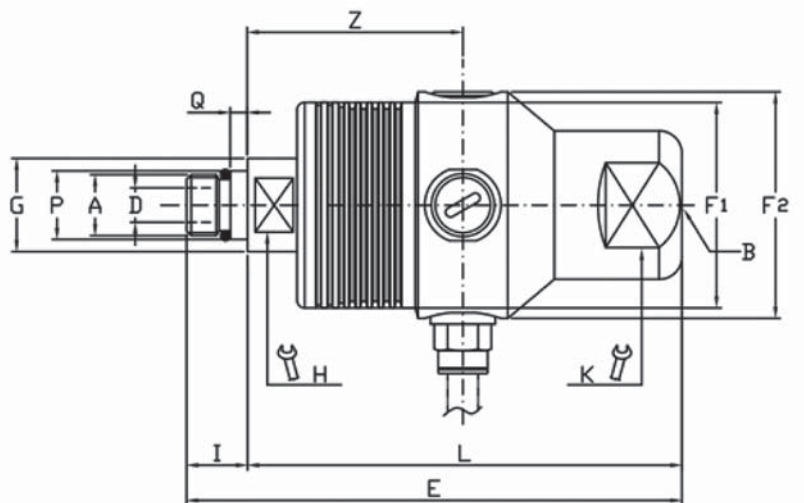
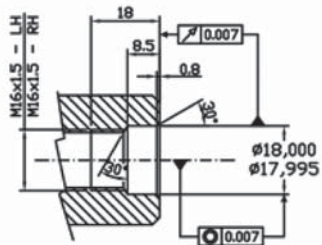
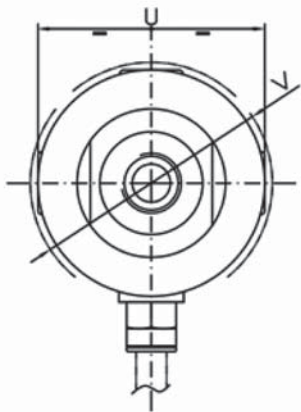
LABIRINTO DI PROTEZIONE CUSCINETTI  
LABYRINTH TO PROTECT BALL BEARING  
LABYRINTHDICHTUNG ZUMM KUGELLAGERSCHUTZ  
USZCZELNIENIE LABIRYNTOWE CHRONIĄCE ŁOŻYSKA KULOWE

TENUTE IN CARBURO E GRAFITE BILANCIATE-MICROLAPPATE  
MICROLAPPED AND BALANCED CARBIDE AND GRAPHITE SEALS  
FEINSTGELÄPPT E AUSGEGLEICHENE DICHTUNG AUS KARBID UND KOHLEGRAPHIT  
DOPASOWANE I WYWAŻONE USZCZELNIENIA GRAFITOWE I Z WĘGLIKU WOLFRAMU





Oznaczenie	Giunti radiali – 90° Unions – Radiale Drehdurchführungen – Złącza 90°															
	A	B	ø D	E	ø F1	ø F2	ø G	H	I	L	ø P	Q	U	ø V	Z	Kg
B08-1520-04R	M16 X 1,5 RH	G 1/4"	5	101	44	49	24,5	17	16	76	18	4,5	49	52	49	0,6
B08-1520-05L	M16 X 1,5 LH															
B10-1720-04R	M16 X 1,5 RH	G 3/8"	9	115	54	59,5	24,5	17	16	87	18	4,5	59,5	63	56,5	0,8
B10-1720-05L	M16 X 1,5 LH															



Oznaczenie	Giunti assiali – Straight through Unions – Axiale Drehdurchführungen – Złącza proste																
	A	B	ø D	E	ø F1	ø F2	ø G	H	K	I	L	ø P	Q	U	ø V	Z	Kg
B08-1522-04R	M16 X 1,5 RH	G 1/4"	5	116	44	49	24,5	17	24	16	100	18	4,5	49	52	49	0,6
B08-1522-05L	M16 X 1,5 LH																
B10-1722-04R	M16 X 1,5 RH	G 3/8"	9	130	54	59,5	24,5	17	32	16	114	18	4,5	59,5	63	56,5	0,8
B10-1722-05L	M16 X 1,5 LH																



**Rotoflux per alta velocità con possibilità di rotazione a secco, applicazioni su macchine utensili**

**Rotoflux for high speed and dry run, machine tools applications**

**Rotoflux für hohe Drehzahlen und Trockenlauf, Anwendungen für Werkzeugmaschinen**

**Złącza Rotoflux do wysokich prędkości obrotowych i pracy na sucho w obrabiarkach.**

1/4"



		°C  °F		
Lubrorefrigerante / Coolant / Kühischmiermittel / Chłodziwo	100 bar / 1.450 PSI	90°C / 195°F	15.000 20.000	60 μ (MAX 100)
Rotazione a secco / Dry run / Trockenlauf / Praca na sucho	/	/	25.000 30.000	/

**I ROTOFLUX PER ALTA VELOCITÀ APPLICAZIONI SU MACCHINE UTENSILI**

Questi giunti risolvono il problema del passaggio di fluido attraverso i mandrini di macchine utensili. Lo speciale disegno, studiato per ottimizzare gli spazi, consente al cliente di ridurre al minimo gli ingombri.

**UK ROTOFLUX FOR HIGH SPEED, MACHINE TOOLS APPLICATIONS**

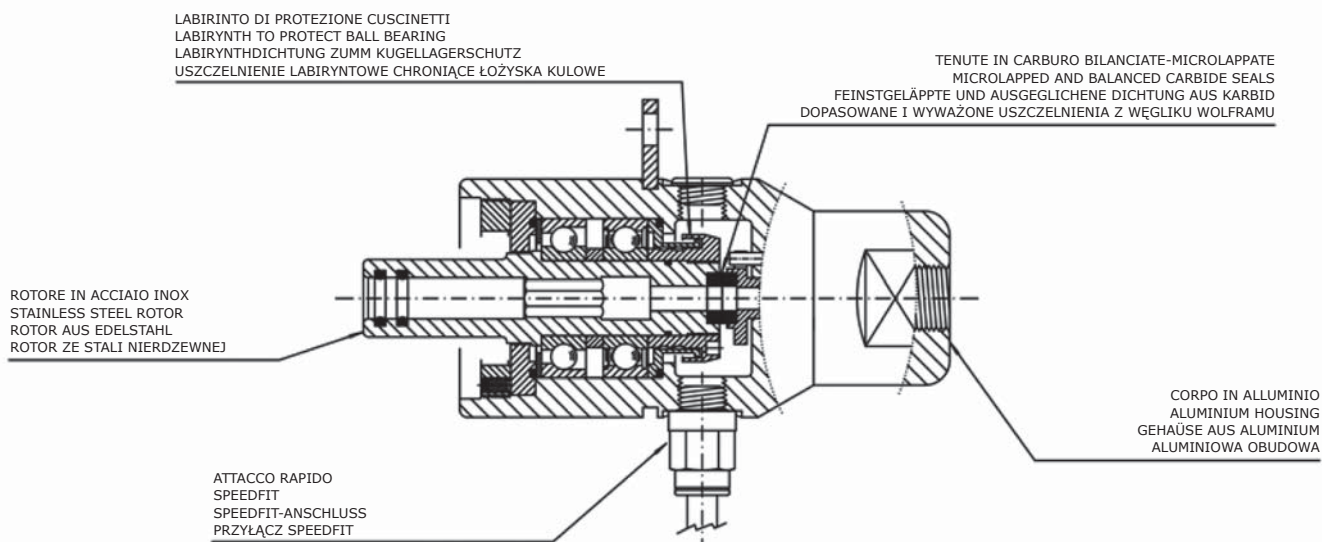
This ROTOFLUX unions are used to cool the spindles of the machine tools. The very special design allows to minimize the space required for their installation.

**DE ROTOFLUX FÜR HOHE DREHZAHLEN ANWENDUNGEN FÜR WERKZEUGMASCHINEN**

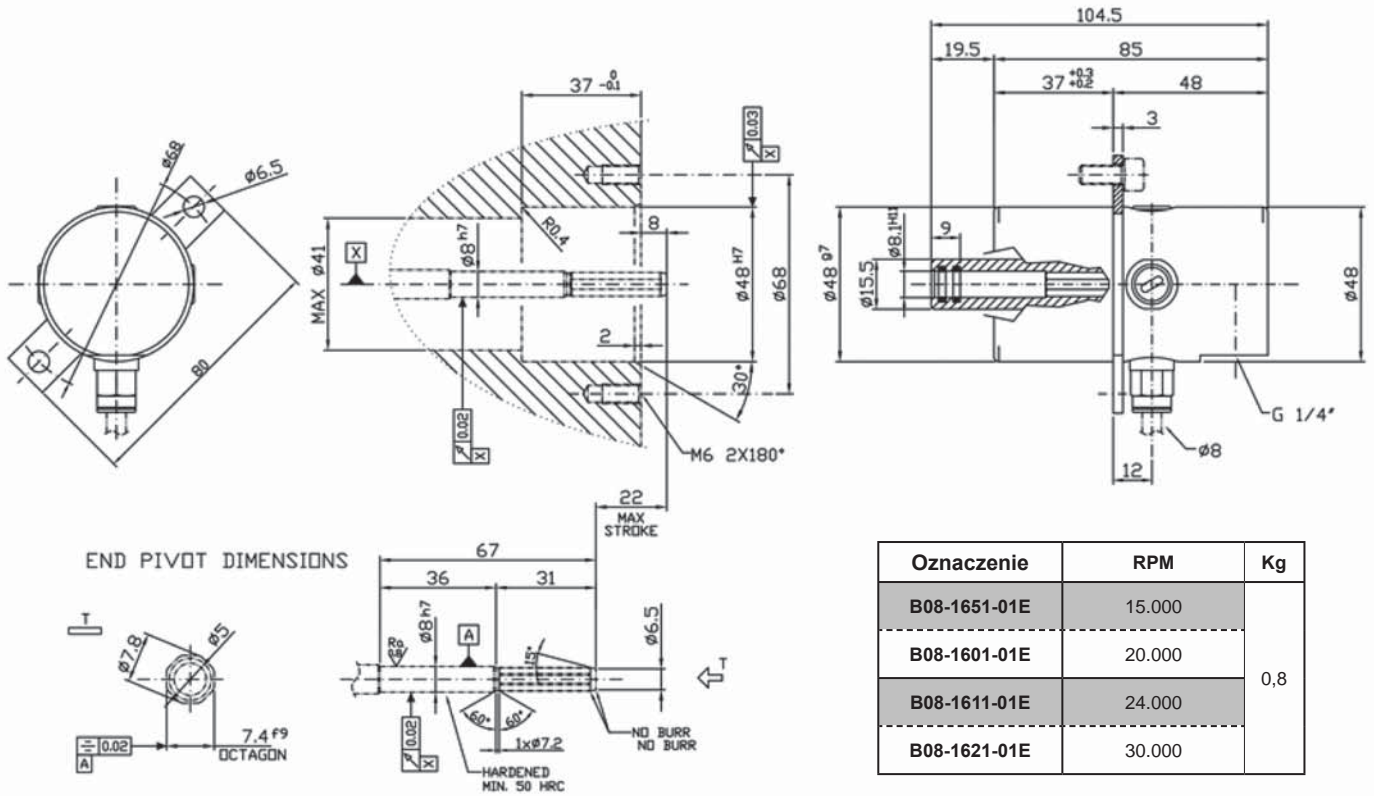
Diese ROTOFLUX Modelle werden zur Kühlung der Spindel der Werkzeugmaschinen verwendet. Das spezielle Design erlaubt es, den erforderlichen Mindesteinbauraum so gering wie möglich zu halten

**PL ZŁĄCZA ROTOFLUX DO WYSOKICH PRĘDKOŚCI OBROTOWYCH I PRACY NA SUCHO W OBRABIARKACH**

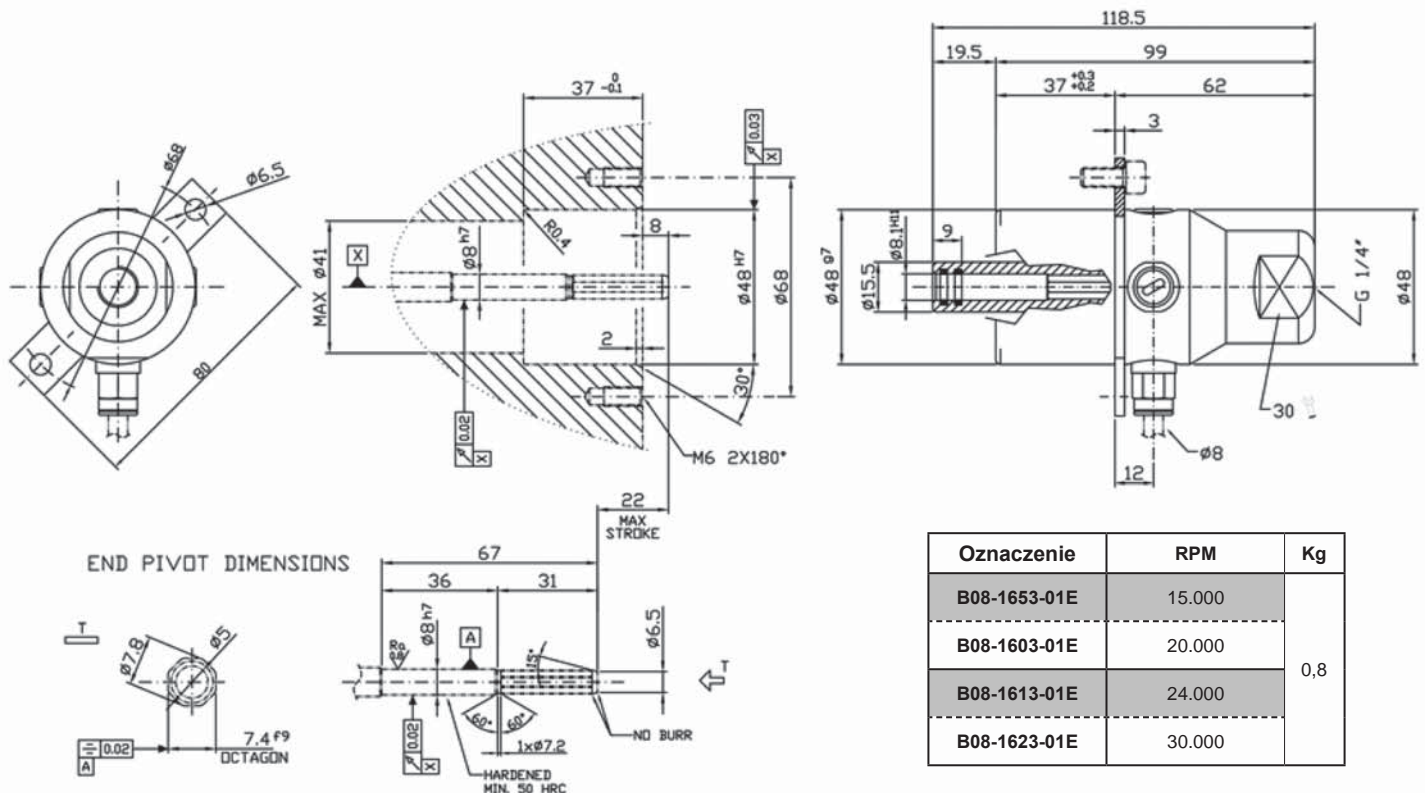
Te złącza wykorzystywane są do chłodzenia wrzecion obrabiarek. Specjalna budowa umożliwia zminimalizowanie miejsca potrzebnego do ich instalacji.



Giunti radiali – 90° Unions – Radiale Drehdurchführungen – Złącza 90°



Giunti assiali – Straight through Unions – Axiale Drehdurchführungen – Złącza proste





**Rotoflux per alta velocità, lubrorefrigerante, aria  
rotazione a secco, applicazioni su macchine utensili**

**Rotoflux for high speed, coolant, dry run, air,  
machine tools applications**

**Rotoflux für hohe Drehzahlen, Kühlschmiermittel, Luft,  
Trockenlauf, Anwendungen für Werkzeugmaschinen**

**Złącza Rotoflux do wysokich prędkości obrotowych, chłodziw, powietrza  
i pracy na sucho w obrabiarkach**



1/4"

		°C  °F	G/m <sup>3</sup> RPM	
Lubrorefrigerante / Coolant / Kühlschmiermittel / Chłodziwo	100 bar / 1.450 PSI	90°C / 195°F	15.000	30 μ (MAX 100)
Aria / Air / Luft / Powietrze	10 bar / 145 PSI		20.000	
Rotazione a secco / Dry run / Trockenlauf / Praca na sucho	/	/	24.000	/
			30.000	

**I ROTOFLUX PER ALTA VELOCITÀ APPLICAZIONI  
SU MACCHINE UTENSILI**

Questi giunti risolvono il problema del passaggio di fluido attraverso i mandrini di macchine utensili. Lo speciale disegno, studiato per ottimizzare gli spazi, consente al cliente di ridurre al minimo gli ingombri.

**UK ROTOFLUX FOR HIGH SPEED, MACHINE TOOLS  
APPLICATIONS**

This ROTOFLUX unions are used to cool the spindles of the machine tools. The very special design allows to minimize the space required for their installation.

**DE ROTOFLUX FÜR HOHE DREHZAHLEN  
ANWENDUNGEN FÜR WERKZEUGMASCHINEN**

Diese ROTOFLUX Modelle werden zur Kühlung der Spindel der Werkzeugmaschinen verwendet. Das spezielle Design erlaubt es, den erforderlichen Mindesteinbauraum so gering wie möglich zu halten

**PL ZŁĄCZA ROTOFLUX DO WYSOKICH PRĘDKOŚCI  
OBROTOWYCH, CHŁODZIWI, POWIETRZA I PRACY  
NA SUCHO W OBRABIARKACH**

Te złącza wykorzystywane są do chłodzenia wrzecion obrabiarek. Specjalna budowa umożliwia zminimalizowanie miejsca potrzebnego do ich instalacji.

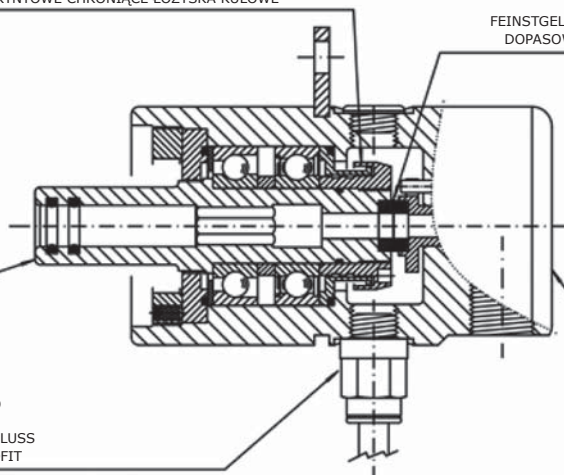
LABIRINTO DI PROTEZIONE CUSCINETTI  
LABIRYNTH TO PROTECT BALL BEARING  
LABIRYNTHDICHTUNG ZUMM KUGELLAGERSCHUTZ  
USZCZELNIENIE LABIRYNTOWE CHRONIĄCE ŁOŻYSKA KULOWE

TENUTE IN CARBURO E GRAFITE BILANCIATE-MICROLAPPATE  
MICROLAPPED AND BALANCED CARBIDE AND GRAPHITE SEALS  
FEINSTGELÄPTE UND AUSGEGLEICHENE DICHTUNG AUS KARBID UND KOHLEGRAPHIT  
DOPASOWANE I WYWAŻONE USZCZELNIENIA GRAFITOWE I Z WĘGLIKU WOLFRAMU

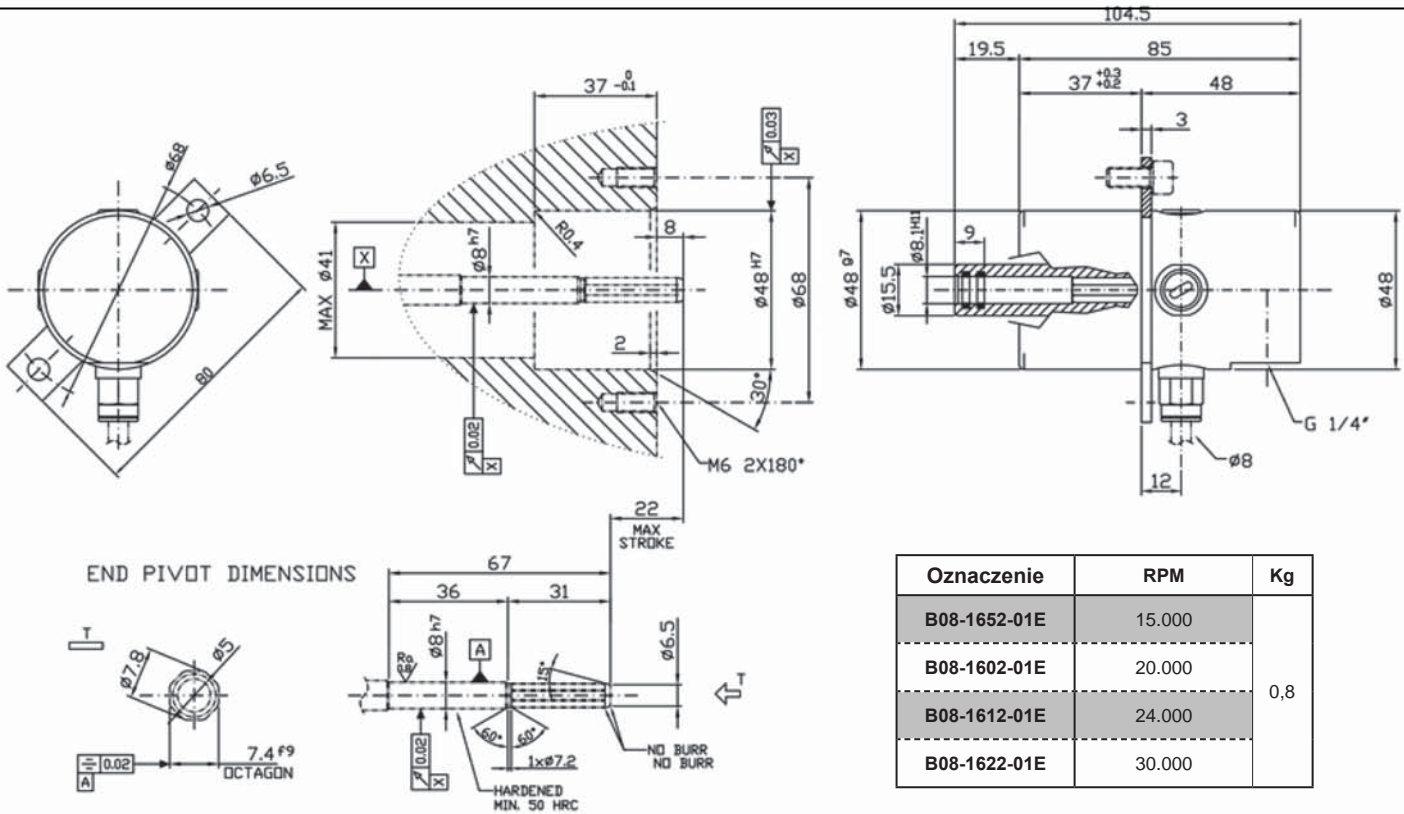
ROTORE IN ACCIAIO INOX  
STAINLESS STEEL ROTOR  
ROTOR AUS EDELSTAHL  
ROTOR ZE STALI NIERDZEWNEJ

CORPO IN ALLUMINIO  
ALUMINIUM HOUSING  
GEHÄUSE AUS ALUMINIUM  
ALUMINIOWA OBUDOWA

ATTACCO RAPIDO  
SPEEDFIT  
SPEEDFIT-ANSCHLUSS  
PRZYŁĄCZ SPEEDFIT



Giunti radiali – 90° Unions – Radiale Drehdurchführungen – Złącza 90°



Giunti assiali – Straight through Unions – Axiale Drehdurchführungen – Złącza proste

